

## Týždeň vedy a techniky na Inštitúte rusistiky, ukrajinistiky a slavistiky FF PU

Jana Belánová, Filozofická fakulta PU, [janabel2801@gmail.com](mailto:janabel2801@gmail.com)

Miroslava Čurová, Filozofická fakulta PU, [mirusja@gmail.com](mailto:mirusja@gmail.com)



Týždeň vedy a techniky na Slovensku, organizovaný Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR, v spolupráci s Centrom vedecko-technických informácií SR a Národným centrom pre popularizáciu vedy a techniky v spoločnosti, pripadol v roku 2011 na týždeň od 7. do 11. novembra. V rámci tohto už tradičného podujatia pozval Inštitút rusistiky, ukrajinistiky a slavistiky FF PU všetkých vedy a slavistických poznatkov chtivých na prezentáciu publikačných výstupov z riešených projektov spojenú s prednáškou Prof. ThDr. Jána Šafina, PhD. na tému *Slovenia a Rus v knihe Iosippona a Povesti dávných dôb*. Stretnutie sa uskutočnilo 8. novembra 2011 v priestoroch Univerzitnej knižnice PU.

Po zaujímavej prednáške Prof. ThDr. J. Šafina, PhD. sa slova ujala Prof. PhDr. Júlia

Dudášová, DrSc. Tá prítomným predstavila hneď dve publikácie: ako prvú vlastnú monografiu *Kapitoly zo slavistiky II*, ktorá, ako naznačuje už samotný názov, kontinuálne nadväzuje na autorkinu predchádzajúcu publikáciu – na *Kapitoly zo slavistiky* z roku 2001; ako druhú publikáciu prezentovala prof. J. Dudášová zborník *Slavistika v premenách času (štúdie z jazykovednej a literárnovednej komparatistiky)* obsahujúci materiály z rovnomennej vedeckej konferencie zorganizovanej Katedrou slavistiky FF PU v roku 2009 pri príležitosti troch jubileí: 15. výročia založenia Katedry slavistiky FF UPJŠ/PU, 40. výročia založenia lektorátu poľského jazyka na FF UPJŠ/PU a 100. výročia narodenia prof. PhDr. Štefana Tóbika, CSc. – významného jazykovedca, pedagóga a organizátora vysokého školstva na východnom Slovensku. Jeden z najvýraznejších predstaviteľov lingvokulturológie na Slovensku Prof. PhDr. Jozef Sipko, PhD. predstavil na stretnutí výsledky svojho dlhoročného výskumu v podobe vlastnej monografie s názvom *Teoretické a sociálno-komunikačné východiská lingvokulturológie*. Prof. PhDr. Mária Čižmárová, CSc. prezentovala tiež dve publikácie, a to vysokoškolskú učebnicu *Ukrajinský jazyk pre Slovákov* ako aj *Ukrajinsko-slovenský slovník pre základné a stredné školy*, ktorý vznikol v spoluautorstve s doc. Jurajom Kundrátom, CSc. Treba poznamenať, že v prípade prvej z menovaných publikácií ide vôbec o prvú učebnicu ukrajinského jazyka napísanú po slovensky. S prezentáciou vysokoškolskej učebnice pod názvom *Aktuálna lexika ruského a slovenského jazyka ako odraz spoločenských zmien* v spoluautorstve s doc. Opalkovou, doc. Liashuk, Mgr. Liashuk a Mgr. Smetanovou vystúpila aj PhDr. Darina Antoňáková, CSc. Tá zároveň predstavila aj svoju monografiu *Ruskaja frazeologija v zrkadle sujeverija (Ruska frazeológia v zrkadle povier)*.

Mgr. Jarmila Kredátusová, PhD. prítomných oboznámila s vydaním dvoch vysokoškolských učebníc: *Kontrastívnou lexikológiou pre prekladateľov (rusistov a ukrajínistov)*, ktorá vznikla v spoluautorstve s doc. Jarmilou Opalkovou; autorkina druhá učebnica je tiež venovaná budúcim prekladateľom a nesie názov *Odborný preklad v praxi: učebnica s cvičeniami pre ukrajínistov*.

Literatúre a umeleckému prekladu boli venované vystúpenia doc. PhDr. Valerija Kupku, CSc. a Mgr. Ivany Kupkovej, PhD. Tí prítomným predstavili publikácie *F. M. Dostojevskij: Rusko a Európa*, *E. Petruševská: V dome niekto je* ako aj petrohradské číslo *Revue svetovej literatúry*. Okrem nich venovala Mgr. Ivana Kupková, PhD. niekoľko slov aj vlastnej monografii nazvanej *Preklad ako boj so zmyslami*; antológiu *Ruská moderna*, prinášajúcu reprezentatívny výber z tvorby 25 básnikov – predstaviteľov poetických smerov konca 19. a začiatku 20. storočia, prezentoval zostavovateľ a autor úvodnej štúdie *Poézia predapokalyptického nepokoja* doc. PhDr. Valerij Kupka, CSc.

Zborníku *Hľadanie ekvivalentnosti V.* obsahujúcom materiály z medzinárodnej vedeckej konferencie, ktorú zorganizovala Katedra rusistiky a translatológie FF PU v dňoch 8.-9. septembra 2010, venoval pozornosť PhDr. Ľubomír Guzi, PhD. Ako posledný na stretnutí vystúpil Mgr. Martin Blaho, PhD., ktorý hovoril o internetovom časopise Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnickeho centra excelentnosti *Jazyk a kultúra*. Podujatie veľmi príjemne spestrili aj vystúpenia študentov IRUaS.

Na záver ostáva konštatovať, že všetky uvedené publikácie sú dôkazom bohatej vedecko-výskumnej činnosti pracovníkov IRUaS.